

EPIZODA 7 / ÉPISODE 7
Štědrý den / Le réveillon de Noël

Štědrý den klepe na dveře a u Černých se peče cukroví.	C'est bientôt Noël et chez les Lenoir on fait les gâteaux traditionnels.
Já už se tak těším, až přijede tatínek.	Il me tarde de revoir Papa.
Táta volá! Plavčíci, nástup na palubu!	C'est Papa ! Rassemblement, les matelots !
Klídek, klídek, plavčíci moji!	Un peu de calme, mes petits matelots.
Haló? Ahoj, kapitáne!	Allô? Bonjour Capitaine.
Tak mi kluci o tatínkovi něco povězte.	Alors, les garçons, dites-moi, il est comment votre Papa ?
Tatínek je statečný. A čestný. A silný! A chytrý!	Papa est courageux ! Et honnête. Et fort ! Et intelligent!
No, tak to je tedy ideální muž.	Eh bien, c'est l'homme idéal !
To ano... Jenomže má nějaké potíže a asi nestihne na Štědrý den přijet.	Ah oui... Mais il a des problèmes. Et il ne sera pas à la maison pour Noël.
Ne...	Non...
Doufejme, že se mu to nakonec přece jen podaří.	Espérons qu'il sera à la maison pour Noël.
To víte, že ano. Co si moc přejeme, se splní.	Bien sûr, qu'il sera à la maison. Quand on fait un voeu très fort, il se réalise.
Kluci, večerka! Tak šup, šup, šup.	Les garçons, au dodo ! Allez, allez, allez...
Nevěšte hlavu.	Gardez espoir !
Možná táta ztroskotal na pustém ostrově... Nebo ho zajali piráti... Anebo ho spolkla velryba!	Peut-être que son bateau a échoué sur une île déserte... Ou bien les pirates ont capturé Papa... Ou bien une baleine a avalé Papa !
Velryba? To je nesmysl!	Une baleine ? N'importe quoi !
Náhodou, to se klidně může stát! Co kdybychom ho zkusili nějak zachránit?	Mais si, c'est possible ! Et si on essayait de le sauver ?
Hmm... To byste ale museli být odvážní a nebát se moře!	Hum... Mais pour cela il faut être courageux et ne pas avoir peur de la mer.
Ale to my jsme odvážní! Jo, my jsme odvážní!	Mais nous sommes courageux ! Oui, nous sommes courageux !
Opravdu? Ted' ale rychle spát.	Vraiment ? Mais maintenant, allez vite au dodo !
Jak tatínka zachráníme, když budeme spát?	Comment sauver Papa si on dort ?

EPIZODA 7 / ÉPISODE 7
Štědrý den / Le réveillon de Noël

Brzy uvidíte. Ted' ale zavřete oči... A šťastnou plavbu, námořníci!	Tu vas le savoir bientôt. Mais maintenant, ferme les yeux... Et bon voyage, les matelots !
Moře! Paráda!	La mer ! Chouette !
Hm, slané.	Ah, c'est salé.
Náš cíl je jasný: zachránit tatínka, aby stihl Štědrý den!	Notre objectif est clair : sauver Papa pour qu'il rentre a temps pour Noël.
No jo, ale jakým směrem se vydáme?	Mais quel cap prendre ?
Musíme se rozhlídnout ze stěžně.	Il faut grimper sur le mât et regarder de là-haut.
Lod' na pravoboku!	Un bateau à tribord !
A jaká je to lod'?	C'est quoi comme bateau ?
Obří tanker... a míří přímo na nás!	C'est un pétrolier géant... il vient droit sur nous !
No nazdar!	Zut, zut, zut, nom d'une pipe !
Co budeme dělat? Musíme pod vodu.	Qu'est-ce qu'on va faire ? Il faut plonger !
Ale já neumím plavat! A nemám rukávky!	Mais je ne sais pas nager ! Et je n'ai pas mes bouées !
My tě to naučíme.	Alors, on t'apprendra.
Rychle, rychle, tanker už je blízko!	Vite, vite, vite, le pétrolier s'approche !
Ale já vážně nemůžu...	Mais non, mais je ne peux pas...
Poplaveš jako ryba! Neboj, hned jsme u tebe!	Tu vas nager comme un poisson ! N'aie pas peur, on arrive tout de suite.
To je žůžo!	C'est trop cool !
Ted' ještě najít tatínka.	Maintenant, il faut trouver Papa.
Hele! To vypadá podezřele...	Regardez ! Oh, c'est bizarre !
Kdo tam bude první?	Qui sera le premier ?
Uriáši, stůj!	Urias, arrête-toi !
Počkej na nás! Vyhrál jsem! Ááá!	Attends-nous ! J'ai gagné ! Aaaaah !
Kluci, pomóóóc!	Au secours, les gars !
Zaberte! Zaberte, pořádně! Ona si jenom hraje! Ahoj, chobotnice!	Allez, allez ! Plus fort ! Elle veut juste s'amuser ! Salut, la pieuvre !
Fuj, co je to?	Beurk, c'est quoi?

EPIZODA 7 / ÉPISODE 7
Štědrý den / Le réveillon de Noël

Kde to jsme?	On est où ?
V břicho velryby.	Dans le ventre de la baleine.
Tati!	Papa !
Kluci moji, kde se tady berete?	Les garçons, mais qu'est-ce que vous faites ici ?
My jsme tě přišli zachránit!	Nous venons te sauver.
Tak to jste stateční námořníci.	Vous êtes des matelots très courageux.
Já už umím plavat! Bráškové mě to naučili!	Maintenant je sais nager ! Mes frères m'ont appris !
To rád slyším, Uriášku. No jo, ale teď tu jsme všichni uvěznění. Jak se dostaneme ven?	Je suis content, mon petit Urias. Mais on est tous prisonniers ici. Comment sortir ?
Přijde si pro nás Bílá paní.	La Dame blanche va venir nous chercher.
Umí procházet zdí!	Elle peut passer à travers les murs !
A velrybou taky!	Et à travers la baleine aussi !
Jak jí ale chcete přivolat?	Comment l'appeler ?
Budeme křičet! Bílá paní, pomóóóc!	On va crier ! Dame blanche, au secours !
Ahoj, kluci! Vidím, že jste našli tatínka.	Salut, les garçons ! Vous avez retrouvé votre Papa.
To je naše paní na hlídání.	C'est notre Nounou.
Dobrý den, já jsem Černý.	Bonjour, je suis Monsieur Lenoir.
Dobrý den, já jsem Bílá.	Bonjour, je suis Madame Leblanc.
Asi bychom měli letět, abychom ten Štědrý den stihli.	Nous allons rentrer en volant pour ne pas rater le réveillon.
Vstávat, pánové, jsou tu Vánoce!	Réveillez-vous, les garçons, Noël est arrivé !
To je tatínek!	C'est Papa!
Plavčíci, nástup na palubu! Tatí! Tatí! Tatí!	Rassemblement, les matelots ! Papa ! Papa ! Papa !
Dobrý den, paní Bílá.	Bonjour, Madame Leblanc.
Dobrý den.	Bonjour.
Hodně jsem toho o vás od Elišky slyšel. Prý máte čarovný vliv na ty naše piráty.	Elise m'a beaucoup parlé de vous. Vous avez une influence magique sur nos pirates.
Snad ano...	Je crois, oui...

EPIZODA 7 / ÉPISODE 7
Štědrý den / Le réveillon de Noël

Jakým zázrakem jsi to nakonec stihl?

Par quel miracle es-tu arrivé à temps ?

No - letěl jsem!

Eh bien, je suis arrivé en volant !

Prima paní na hlídání!
Kluci Černí jsou moc prima,
ale jsou to také pěkní rošťáci!
Dovádějí a běhají sem a tam
a mají báječnou paní na hlídání.
S Bílou paní se nasmějeme
a zaletíme si, kam nás napadne.
My, malí hrdinové,
si s Bílou paní užijeme fůru zábavy!
Prima paní na hlídání!

Super Nounou ! Super Nounou !
Les garçons Lenoir sont très mignons
Mais ils sont aussi très polissons
Ils font des bêtises, ils courent partout
Il leur faut une super Nounou !
Avec la Dame blanche, on rit beaucoup
Et en volant, on va partout
On est de vrais petits héros
Avec elle, tout est rigolo !
Super Nounou !